

# TERMINI SUPPLEMENTARI STANDARD

Siemens Digital Industries Software



I presenti Termini supplementari standard ("**Termini SRD**") modificano il Contratto universale con il cliente ("**UCA**") o il Contratto di licenza con l'utente finale ("**EULA**") tra il Cliente e SISW soltanto per quanto riguarda le Offerte e i Prodotti ai quali è stato assegnato uno qualsiasi dei codici alfanumerici seguenti nell'Ordine: SRD, MGSP, PLM, PLM-TC, PLM-NX o PLM-TCO ("**Offerte SRD**"). I presenti Termini SRD, congiuntamente all'EULA o all'UCA e ad altri Termini supplementari applicabili, costituiscono l'accordo tra le parti ("**Contratto**").

1. **DEFINIZIONI.** Il significato dei termini specificati con la lettera maiuscola usati nel presente documento coincide con quanto definito altrove nel Contratto. Ai presenti Termini SRD si applicano le seguenti definizioni aggiuntive:

Con il termine "**Asset**" si intende qualsiasi dispositivo fisico o virtuale o componente di un dispositivo fisico o virtuale configurato nell'Offerta SRD o attraverso l'Offerta SRD o altrimenti identificato nell'Offerta SRD utilizzato per caricare dati o scambiare dati con l'Offerta SRD. Una singola macchina può essere composta da più Asset.

Per "**Agenti Autorizzati**" si intendono consulenti, agenti e appaltatori che lavorano nella sede del Cliente e che necessitano dell'accesso al Software SRD a supporto delle attività interne del Cliente.

Per "**Utente Autorizzato**" si intende un dipendente del Cliente o un Agente autorizzato. Nel caso di licenze concesse per un Territorio che comprende più di una nazione, detta definizione comprende anche i dipendenti e gli Agenti Autorizzati delle Filiali del Cliente.

Per "**Filiali del Cliente**" si intendono le società controllate dal Cliente, fintanto che sussiste tale controllo. Ai fini della presente definizione, per "controllo" si intende il possesso, diretto o indiretto, di oltre il 50% dei titoli con diritto di voto in una consociata. Nel caso in cui le parti abbiano concordato una definizione diversa per quanto riguarda i soggetti che possono utilizzare le Offerte SRD (diversi dal Cliente), "Filiali del Cliente" avrà il significato attribuitogli in tali termini diversi.

Per "**Software SRD**" si intende il Software contenuto nell'Offerta SRD.

Con il termine "**Sito**" si intende la sede fisica del Cliente presso cui è consentito l'utilizzo del Software da parte degli Utenti autorizzati.

Per "**Territorio**" si intende/intendono il/i Sito/i o l'area geografica indicata nell'Ordine per cui il Cliente ha ottenuto la licenza per installare e utilizzare il Software SRD. Salvo ove diversamente indicato nell'Ordine o altrove nel Contratto, il Territorio sarà il paese in cui si trova il Cliente, come indicato nell'Ordine.

2. **TIPI DI LICENZA E D'USO.** I seguenti tipi di licenza e d'uso possono essere offerti in relazione al Software SRD. Tipi di licenza e d'uso aggiuntivi possono essere specificati rispetto a un determinato Software SRD come definito in un Ordine. Ciascuna licenza può essere utilizzata esclusivamente da Utenti Autorizzati e nel Territorio per la durata specificata nell'Ordine. Devono essere mantenute installazioni separate per il software SISW concesso in licenza con specifiche diverse per Territorio.

- 2.1 Per licenza "**Backup**" si intende una licenza concessa esclusivamente a scopo di ridondanza nelle installazioni fail-safe o backup del Cliente.
- 2.2 Per licenza "**Floating**" o "**Concurrent User**" si intende che l'accesso al Software SRD in qualsiasi momento è limitato al numero massimo di Utenti autorizzati per il quale sono state acquistate le licenze SRD, come indicato sull'Ordine.
- 2.3 Per licenza "**Named User**" si intende che l'accesso al Software SRD è limitato a uno specifico Utente Autorizzato identificato per nome. Una licenza Named User non può essere utilizzata da più persone. Il Cliente può riassegnare una licenza Named User a un altro individuo una volta al mese.
- 2.4 Per licenza "**Node-locked**" si intende che l'uso del Software SRD è limitato a una singola postazione specificata dal Cliente, e può includere un dispositivo di blocco hardware o dongle per gestire tale limitazione. I dispositivi di blocco hardware o dongle devono essere fisicamente collegati alla postazione su cui viene utilizzato il Software SRD, ma possono essere liberamente trasferiti a un'altra postazione all'interno del Territorio senza l'emissione di un nuovo file di licenza.
- 2.5 Per licenza "**Per Asset**" si intende che l'uso del Software SRD è limitato al numero di Asset per i quali sono stati acquistati i diritti di connessione, il che significa che solo quel numero di Asset può scambiare dati con il Software SRD. Una licenza Per Asset può essere ulteriormente limitata
  - a un numero massimo di punti dati ("tag (tags)") per Asset, se nell'Ordine è specificato un numero di punti dati o tag;
  - a un numero massimo di istanze del server ("Server (Server)"), se nell'Ordine è specificato un numero di Server;
  - a un numero massimo di istanze di sensori software ("Sensori (Sensor)"), se nell'Ordine è specificato un numero di Sensori;
  - a un numero massimo di istanze di agentisoftware ("Agenti (Agents)"), se nell'Ordine è specificato un numero di Agenti.

Le licenze Per Asset non possono essere condivise da o tra più Asset.

- 2.6 La licenza "**Per Product**" indica che l'uso del Software SRD è limitato al numero di prodotti di SISW o terze parti con cui il Software SRD si interfaccia con rapporto di uno a uno.
- 2.7 La licenza "**Per Server**" indica che l'uso del Software SRD è limitato a una singola istanza server specificata.
- 2.8 Per licenza "**Perpetual**" o "**Extended**" si intende una licenza del Software SRD con durata indefinita. Le licenze Perpetual non includono i Servizi di manutenzione.

- 2.9 Per licenza "**Rental**" si intende una licenza per una durata limitata inferiore a un anno, come definito nell'Ordine. I Servizi di Manutenzione per una licenza Rental sono inclusi nel canone della licenza Rental.
- 2.10 Il termine "**Subscription**" indica una licenza per una durata limitata, come specificato in un Ordine. I Servizi di Manutenzione sono inclusi nel canone di licenza Subscription. Per termini di Subscription pluriennale, SISW può richiedere nuove chiavi di licenza da emettere durante il periodo di validità.
- 2.11 Per licenza "**Test/QA**" si intende una licenza concessa unicamente per la personalizzazione, il supporto e il test dell'installazione in corso e che non può essere usata in un ambiente di produzione o per qualsivoglia altro motivo.
- 3. TERMINI E CONDIZIONI PER L'USO DI TOKEN**
- 3.1 In combinazione con i tipi di licenza e d'uso indicati qui sopra, possono essere offerte opzioni di licenza Token per determinati prodotti Software SRD. Per "**Token**" si intende un'unità prepagata che un Utente Autorizzato può convertire temporaneamente in una licenza per accedere e utilizzare determinate funzionalità software, applicazioni e/o moduli predefiniti del relativo prodotto Software SRD indicato nell'Ordine. Le specifiche funzionalità, applicazioni e moduli cui è possibile avere accesso e la quantità di Token richiesta sono descritti nella Documentazione. Un Token può essere riutilizzato durante la sua durata.
- 3.2 Salvo ove espressamente e diversamente indicato nella Documentazione del prodotto Software SRD a cui fanno riferimento i Token, il Cliente potrà usare i Token solo previo acquisto di una licenza base separata per quel determinato prodotto Software SRD.
- 3.3 Se vengono apportate integrazioni, modifiche o eliminazioni a un prodotto Software SRD che comportano funzionalità o applicazioni e moduli nuovi o aggiornati cui è possibile accedere con i Token, il Cliente potrà usare i Token per accedere a tali funzionalità, applicazioni e moduli nuovi o aggiornati solo se la relativa licenza base del prodotto Software SRD e i Token applicabili sono coperti da un Ordine per Servizi di manutenzione attivo in quel momento.
- 4. USO INDIRETTO.** L'uso indiretto delle Offerte SRD tramite l'hardware o il software utilizzato dal Cliente non riduce il numero di diritti di Utente Autorizzato che il Cliente deve acquisire.
- 5. IDENTIFICATORE DELL'HOST; HOSTING DI TERZE PARTI.** Il Cliente fornirà a SISW informazioni sufficienti, ivi compreso l'identificatore dell'host per ciascuna postazione o server su cui verrà installata la parte di gestione della licenza del Software per permettere a SISW di generare un file di licenza che limita l'accesso a tale Software all'ambito delle licenze concesse in un Ordine. Il Cliente non ha diritto di incaricare una terza parte dell'hosting del Software senza previo consenso scritto di SISW. SISW può richiedere un contratto scritto separato come condizione per tale consenso.
- 6. USO DELLE API.** Il Cliente è autorizzato a usare il prodotto Knowledge Fusion o qualsiasi altra Interfaccia di programmazione delle applicazioni indicata come pubblicata nella Documentazione (collettivamente le "**API**") come parte del Software SRD concesso in licenza soltanto per i propri fini aziendali interni. Il Cliente non può usare le API per consentire l'uso non autorizzato del Software SRD. Il Cliente può acquistare una licenza separata per utilizzare determinate API pubblicate per sviluppare il software per l'uso esclusivo congiuntamente al Software SRD. Al Cliente è fatto divieto di rivendere il software sviluppato mediante l'uso delle API fatto salvo se (a) il Cliente disponga di debita autorizzazione separata in quanto membro di un programma solution partner SISW, o (b) il Cliente abbia acquistato una licenza di Solid Edge o Femap che includono le API che il Cliente può utilizzare per sviluppare software per il proprio uso interno e per la rivendita conformemente ai termini e condizioni con pari livello di protezione di quelli contenuti nel presente Contratto. Il Cliente non modificherà, adatterà o combinerà il Software SRD. Su SISW non ricadono obblighi o responsabilità relativamente al software sviluppato dal Cliente che usa le API. In qualsiasi circostanza al Cliente è fatto divieto di usare API non pubblicate.
- 7. SERVIZI DI MANUTENZIONE PER IL SOFTWARE SRD.** I servizi di manutenzione, miglioramento e supporto tecnico per il Software SRD ("**Servizi di Manutenzione**") sono regolati dai termini contenuti in <https://www.siemens.com/sw-terms/mes>, incorporati nel presente documento come riferimento.
- 8. TERMINI AGGIUNTIVI APPLICABILI AL SOFTWARE MGSP.** Per il Software SRD a cui è stato assegnato il codice alfanumerico MGSP nell'ordine ("Software MGSP"), si applicano i seguenti termini:
- 8.1 **Restrizioni Aggiuntive all'Uso.** L'uso dello specifico Software MGSP può essere limitato a una determinata potenza di calcolo (ad esempio numero di core utilizzati per elaborare un processo) ed è possibile combinare diverse licenze per utilizzare la potenza di calcolo di ciascuna licenza per l'uso da uno o più Utenti Autorizzati. Tali restrizioni sono specificate nella Documentazione.
- 8.2 **Codice Sorgente.** Il Cliente utilizzerà il Software MGSP fornito in formato codice sorgente unicamente per modificare o migliorare il Software MGSP per il proprio uso autorizzato.
- 9. TERMINI AGGIUNTIVI APPLICABILI ALLE OFFERTE XAAS**
- 9.1 **Diritti.** I Servizi cloud contenuti in un'Offerta SRD possono essere utilizzati (i) in tutto il mondo dal numero di Utenti autorizzati indicato nell'Ordine in relazione a tali Servizi cloud, nel rispetto degli obblighi del Cliente espressi nel Contratto per quanto riguarda il rispetto dei controlli sulle esportazioni, ed (ii) esclusivamente in combinazione con il Software SRD contenuto in tale Offerta SRD. Ai fini di tali Servizi cloud, un Agente autorizzato può anche accedere e utilizzare i Servizi cloud da luoghi diversi dalla sede del Cliente. Laddove i Servizi cloud consentano al Cliente di fornire l'accesso a ulteriori utenti in qualità di "ospite", tale accesso di utente ospite può essere fornito a qualsiasi individuo che richieda l'accesso a tali Servizi cloud a supporto dell'attività interna del Cliente in qualità di dipendente, cliente, fornitore, consulente, agente, appaltatore o altro partner commerciale del Cliente. Gli Utenti ospiti sono considerati Utenti autorizzati ai sensi del presente Contratto, ma non contano ai fini del numero limitato di Utenti autorizzati stabilito nell'Ordine per il determinato abbonamento. In qualsiasi caso, ogni utente deve essere uno specifico Utente Autorizzato identificato per nome. Il Cliente può riassegnare il diritto di accesso

e utilizzo dei Servizi Cloud di un Utente Autorizzato a un altro Utente Autorizzato all'interno della stessa categoria di diritti una volta al mese. Ulteriori limitazioni d'uso possono essere applicate all'uso dei Servizi Cloud da parte del Cliente, che possono essere tecnicamente applicate tramite le impostazioni dei Servizi cloud.

- 9.2 **Supporto e SLA.** Il supporto tecnico di SISW per i Servizi cloud e i livelli di servizio applicabili sono regolati dal Framework relativo a supporto cloud e livello di servizio disponibile all'indirizzo <https://www.siemens.com/sw-terms/sla>, qui incorporato per riferimento. Il supporto tecnico e i livelli di servizio non sono applicabili ai Servizi cloud utilizzati insieme al Software per il quale non vengono più forniti Servizi di manutenzione.